

# HECHT<sup>®</sup> 8514

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA  
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** PETROL VACUUM CLEANER

**DE** BENZIN LAUBSAUGER

**CS** MOTOROVÝ VYSAVAČ

**SK** MOTOROVÝ VYSÁVAČ

**PL** SPALINOWY ROZDRABNIACZ

**HU** BENZINMOTOROS LOMBSZÍVÓ

**EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

**DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

**CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIJE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	9
SPARE PARTS.....	12
MACHINE DESCRIPTION.....	13
ILLUSTRATED GUIDE.....	15
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	18
MANUAL FOR USE.....	19
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	41
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	42

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLE.....	4
SPECIFIKACE.....	9
NÁHRADNÍ DÍLY.....	12
POPIS STROJE.....	13
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	18
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	41
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	42

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	9
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	12
OPIS URZĄDZENIA.....	13
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	15
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	18
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	41
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	42

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	9
ERSATZTEILE.....	12
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	13
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	18
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	42

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLE.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	9
NÁHRADNÉ DIELY.....	12
POPIS STROJA.....	13
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	18
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	41
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	42










## MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	9
PÓTALKATRÉSZEK.....	12
A GÉP RÉSZEI.....	13
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	15
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	18
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	41
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	42
















# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN





	EN SK	DE PL	CS HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címket.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkek megfelelő értelmezése segítség nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!



	EN SK	DE PL	CS HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane ponížej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutató!
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Trennen sie das Gerät vor der Reinigung, Inspektion, Reparatur, oder wenn es beschädigt ist vom Stromnetz.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Warning: Risk of hand injury.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände	Pozor, nebezpečí poranění rukou.
	UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
	Attention toxic fumes!	Achtung giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Bauteilen der Maschine	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Risk of injury by rotating parts.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.	Riziko zranění rotujícími díly.
	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségekben ne használja. Fulladás veszélye!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!

	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, always switch the engine off and wait for all moving parts to stop.</p> <p>Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením vždy vypnite motor a počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti.</p>	<p>Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern schalten sie immer den Motor ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.</p> <p>Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik i odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny.</p>	<p>Před jakoukoli činností, prací na stroji (údržbou, prohlídkou, výměnou příslušenství, servisem) či před jeho uložením vždy vypněte motor a počkejte až se zastaví veškeré pohyblivé části.</p> <p>A gépen törtéző bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt mindig kapcsolja ki a motort és várjon, amíg a forgó részek leállnak.</p>
	<p>Use eyes and ears protection.</p> <p>Používajte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Używać ochronę oczu i sluchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p> <p>Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.</p>
	<p>Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.</p> <p>Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.</p>	<p>Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit</p> <p>Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.</p>	<p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p> <p>A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.</p>
	<p>Do not remove or disable safety devices.</p> <p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.</p>	<p>Beseitigen Sie die Sicherheitsausrüstung nicht und deaktivieren Sie auch nicht deren Funktion.</p> <p>Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.</p>	<p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.</p> <p>A biztonságai és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p> <p>Používajte ochranné rukavice.</p>	<p>Schutzhandschuhe benutzen</p> <p>Stosować rękawice ochronne.</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p> <p>Védőkesztyűt használnata kötelező!</p>
	<p>Do not touch.</p> <p>Nedotýkajte sa.</p>	<p>Nicht berühren.</p> <p>Nie dotykać.</p>	<p>Nedotýkajte se.</p> <p>Ne érjen hozzá!</p>
	<p>Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.</p> <p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használnata tilos!</p>
	<p>The rotating parts will hurt you!</p> <p>Pohybujúce sa časti Vás môžu zraníť!</p>	<p>Rotierende Teile können schwerste Verletzungen verursachen.</p> <p>Ruchome części mogą spowodować obrażenia.</p>	<p>Pohybující se části Vás mohou zranit!</p> <p>A mozgó részek balesetveszélyesek!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczezione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
	Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vyvrženými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olaj
	Engine power Výkon motora	Motorleistung Moc silníka	Výkon motoru Motor teljesítménye
	Engine displacement Objem motora	Hubraum Pojemnosť	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Working width Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Nyírási szélesség
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manuálny	Ruční startování Kézi indítás
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Collecting Bag Zberný vak	Sammelsack Kosz zbiorczy	Sběrný vak Gyűjtőzsák
	Choke symbol Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szivató
	Speed of the tool Otáčky nástroja	Werkzeugdrehzahl Narzędzia prędkości	Otáčky nástroje A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section Maximálny prierez rezu	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials Maksymalna przekrój cięcia	Maximální průměr řezu A vágás maximális keresztmetszeteA vágás maximális keresztmetszete
	Check the oil lever before use. Refill if necessary. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach. Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte. A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.

	<b>EN SK</b>	<b>DE PL</b>	<b>CS HU</b>
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle) Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte) Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva) Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója







# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>HECHT 8514</b>			
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Einzyylinder 4 Takt Motor, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Max. engine power at 3600 rpm	Max. motorleistung bei 3600	Max. výkon motoru při 3600 ot./min.	4 kW / 5,4 HP
Max. výkon motora pri 3600 ot./min.	Maks. moc / 3600 obroty silnika	Max. motor telj. 3600 ford./min.	
Max. torque	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	9,9 Nm / 2800 min. <sup>-1</sup>
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Drehzahl des Motors (U / min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot.)	3400 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot.)	Max. robocza prędkość silnika (obr.)	Max. üzemi fordulatszám	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	173 cm <sup>3</sup>
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Forced air cooling system	Zwangs-Luftkühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levegő hűtő	
Lubrication system - forced splash	Schleuder- Ölschmierung	Mazací soustava - nucený rozstřik	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Spark plug gap	Elektroden-abstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 – 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Drehmoment der Zündkerze	Utahovací moment zapalovací svíčky	20–25 Nm
Utáhovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Fuel tank capacity	Tankvolumen	Kapacita palivové nádrže	1,5 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstofftyp Benzin (bleifrei)	Palivo - bezolovnatý benzin	✓
Palivo - bezolovnatý benzin	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	



EN SK	DE PL	CS HU	
Min. octane rating	Min. Oktanzahl	Min. oktanové číslo	<b>90</b>
Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. októszám	
Oil tank capacity	Öfüllmenge	Kapacita olejové nádrže	<b>0,6 l</b>
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	<b>SAE 10W-30</b>
Mazací olej	Olej smarujúcy	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	<b>HECHT 4T</b>
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Working width	Arbeitsbreite	Šírka záběru	<b>58 cm</b>
Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Kapálási szélesség	
Garbage bag capacity	Kapazität des Auffangsack	Kapacita sběrného vaku	<b>150 l</b>
Kapacita zberného vaku	Pojemność worka zbierającego	Gyűjtőzsák úrtartalma	
Garbage bag size	Größe des Auffangsack	Rozměr sběrného vaku	<b>45*43*72 cm</b>
Rozmer zberného vaku	Rozmiar worka zbierającego	Gyűjtőzsák méretei	
Self propel	Radantrieb	Pojezd	<b>✓</b>
Pojazd	Samoprzesuwny	Menet	
Ground speed	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	<b>3,6 km/h</b>
Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	Menetsebesség	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	<b>8" / 10"</b>
Veľkosť pneumatik	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	<b>0°C – 32°C</b>
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Weight	Gewicht	Hmotnost	<b>46,6 kg</b>
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	<b>L<sub>WA, d</sub> = 105 dB (A);</b>
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	<b>L<sub>PA</sub> = 89,9 dB (A); K = 3 dB (A)</b>
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	

The noise emission value was determined (in accordance with EN 15503) by a test method according to EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 15503) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11201 bestimmt. / Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 15503) zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Hodnota emisí hluku bola stanovená (v súlade s EN 15503) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Poziom emisji hałas u został określony (zgodnie z normą EN 15503) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / A zajkibocsátási értéket (az EN 15503 szerint) az EN ISO 3744 , EN ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg

EN SK	DE PL	CS HU	
Vibrations on handle according to norm EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	<b>6,7 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibráció a markolaton az EN ISO 15503:2009+A2:2015 szabvány szerint	
<p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését</p>			

# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

## EN:

Extract from the spare parts list.  
Part numbers are subject to change without notice.  
Complete and actual spare parts list can be found on

[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.  
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.  
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter

[www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

## CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.  
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na

[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.  
Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na

[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.  
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.  
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie

[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

## HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzék a [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon található meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Svíčka zapalování	A969P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Air filter element	Luftfilter	Vzduchový filtr	746001023 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	

\* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

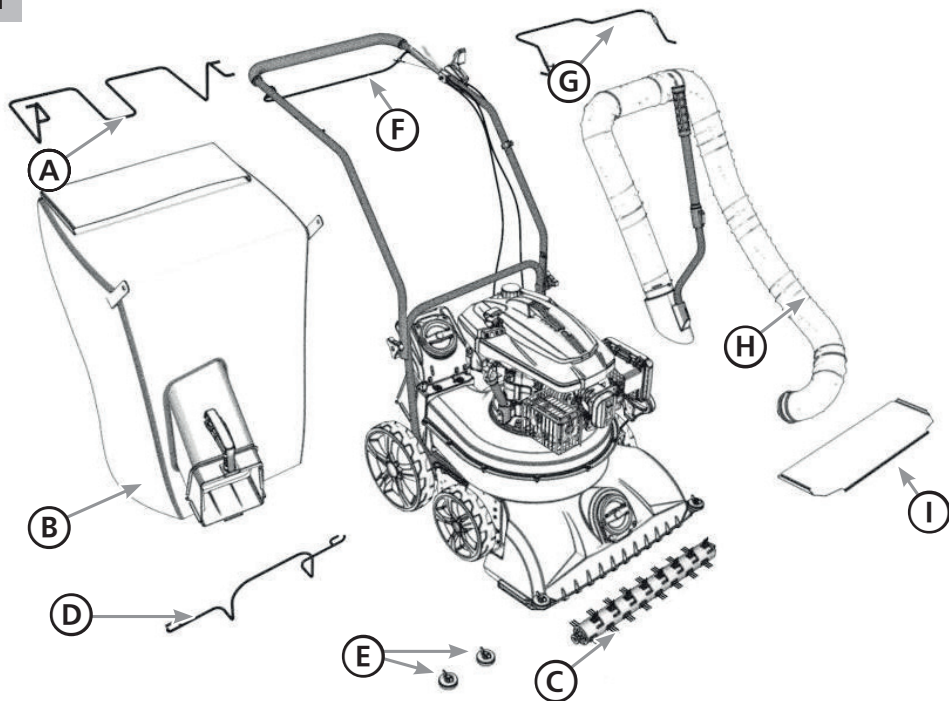
\* Pri objednávavaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

**MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS  
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI**

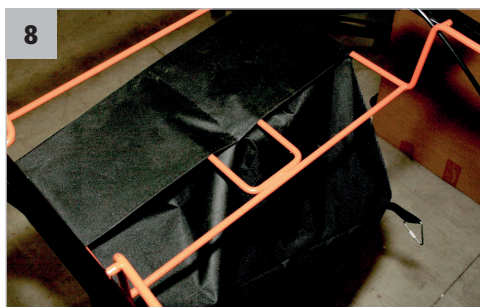
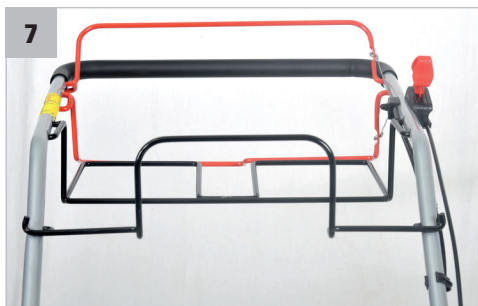
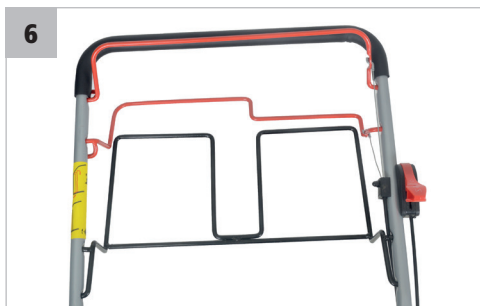
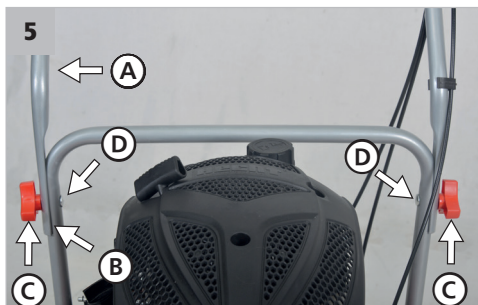
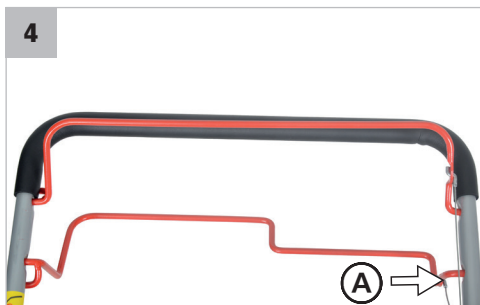
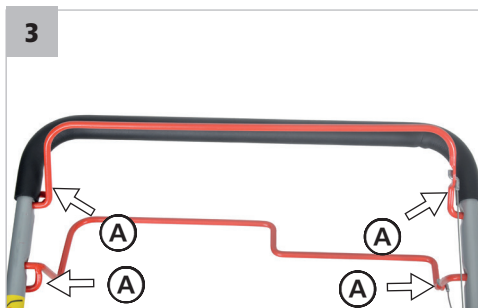
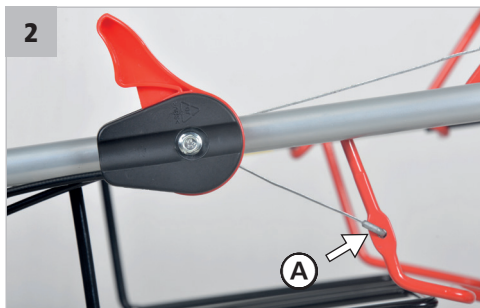
1

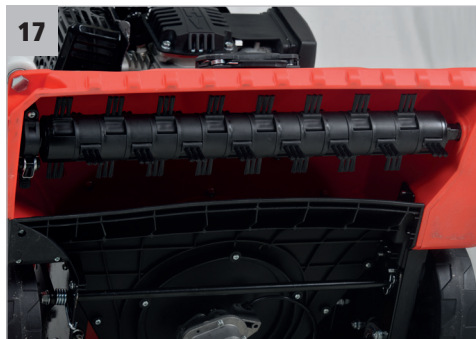
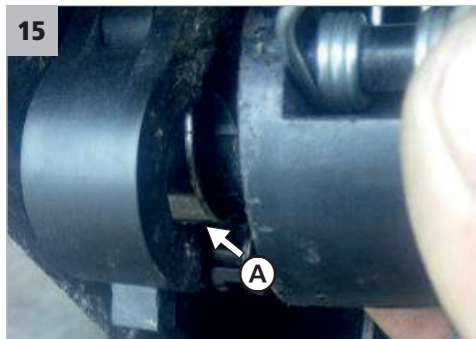
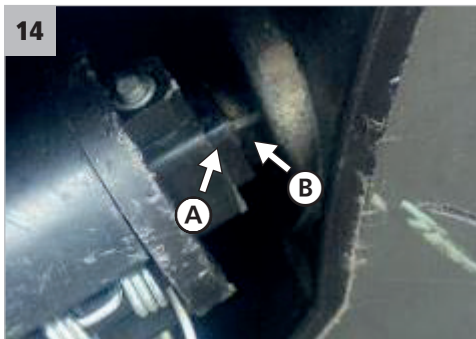
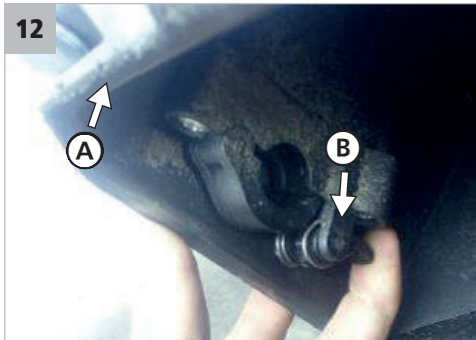
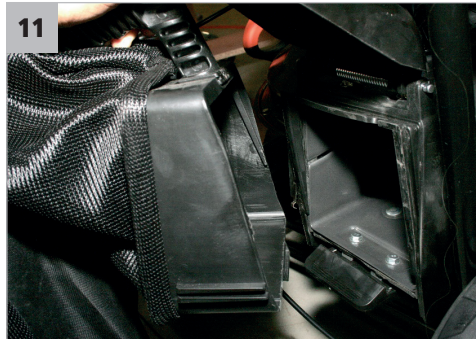


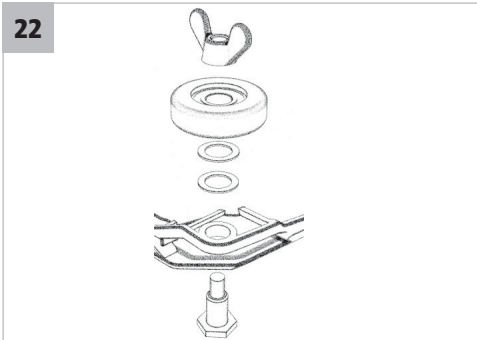
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
A	Collecting Bag Fastening	Sammelsack-Halter	Upevnění sběrného vaku
	Upevnenie zberného vaku	Mocowanie kosza zbiorczego	Gyűjtőzsák rögzítője
B	Collecting Bag — for waste collection	Sammelsack	Sběrný vak — ke sběru odpadu
	Zberný vak — ku zberu odpadu	Kosz zbiorczy — do zbierania nieczystości	Gyűjtőzsák — a hulladék összeszedésére
C	Rotating Brush — for floor cleaning	Rotierenden Bürstenwalze	Rotační kartáčový válec — k čištění podlah
	Rotačný kefový valec — k čisteniu podláh	Obrotowa wałek szczotkowy — do czyszczenia podłóg	Forgó kefehenger — padlók tisztításához
D	Hose console — For hose and collecting bag hanging	Schlauchkonsole	Hadicová konzola — k zavěšení hadic a zavěšení sběrného vaku
	Hadicová konzola — k zaveseniu hadíc a zaveseniu zberného vaku	Wspornik rury — do zawieszenia rury i kosza zbiorczego	Tömlő konzolja — a tömlő és a gyűjtőzsák felakasztására
E	Bumpers — For suction inlet and front part of machine protection	Stoßdämpfer	Nárazníky — chrání sací otvor a přední hrany stroje
	Nárazníky — chránia sací otvor a predné hrany stroja	Zderzaki — chronią otwór ssący i przednie krawędzie	Ütközők — védi a szívónyílást és a gép elülső élét
F	Brush Rotation Lever — For moving	Hebel für starten den Rotationswalze	Páka spuštění rotace kartáčů — k uvedení do pohybu
	Páka spustenia rotácie kief — k uvedeniu do pohybu	Dźwignia uruchomienia obrotów szczotki — do uruchomienia	A hengerek forgatókarja — mozgásba hozza a hengereket
G	Rear wheels drive Lever — For wheel driving	Hebel für den Antrieb der Hinterräder	Páka pohonu zadních kol — k pohonu kol
	Páka pohonu zadných kolies — k pohonu kolies	Dźwignia napędu tylnych kół — do napędu kół	Hátsó kerekek meghajtásának karja — a kerék meghajtásához
H	Auxiliary hose — garbage blowing or vacuuming (from difficult accessible places)	Rohr des Hilfssaugers	Pomocná hadice — vyfukování nebo vysávání odpadků z míst, kam nevjede celý stroj
	Pomocná hadica — vyfukovanie alebo vysávanie odpadkov z miest, kam nevojde celý stroj	Rura pomocnicza — wydmuchiwanie lub zasysanie nieczystości z miejsc, gdzie nie wjedzie całe urządzenie	Segédtömlő — a hulladék kifújására vagy felszívására olyan helyekről, amirez a gép nem fér hozzá
I	Suction Inlet Partition — The closing of Valve can increase suction power if hose is used	Saugklappe	Prepážka vstupu sání — uzavření klapky sání zvyšuje sací výkon stroje při použití hadice
	Prepážka vstupu satia — uzavretie klapky satia zvyšuje sací výkon stroja pri použití hadice	Przegroda wlotu ssania — zamknięcie klapki ssania zwiększa wydajność ssania urządzenia przy stosowaniu rury	Szívás bementi válaszfala — a szívófej lezárása növeli a szívóerőt a szívótömlő használatakor



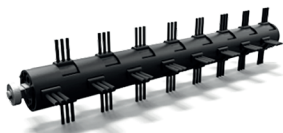
**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ  
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS  
ÚTMUTATÓ**







**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT 008514**

- BRUSH
- BÜRSTENWALZE
- KARTÁČOVÝ VÁLEC
- KEFOVÝ VALEC
- WAŁEK SZCZOTKOWY
- KEFEHENGER



**HECHT 900102**

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



**HECHT 5**

- SERVICE KIT
- SERVICE-KIT
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



**KANYSTR 5 L**

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



**HECHT 4T**

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



## CONTENT

<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>9</b>
<b>SPARE PARTS</b> .....	<b>12</b>
<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>13</b>
<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>15</b>
<b>RECOMMENDED ACCESSORIES</b> .....	<b>18</b>
<b>CONDITIONS OF USE</b> .....	<b>20</b>
TRAINING.....	21
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>21</b>
PREPARATION .....	22
WORK AREA.....	22
USING PETROL MACHINES.....	23
PREVENTION AND FIRST AID .....	24
RESIDUAL RISKS.....	24
<b>UNPACKING</b> .....	<b>24</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>25</b>
<b>BEFORE STARTING THE ENGINE</b> .....	<b>26</b>
FUEL .....	26
MOTOR OIL.....	27
ENGINE PRE-OPERATION CHECK.....	28
HIGHER ALTITUDES .....	28
<b>OPERATION</b> .....	<b>29</b>
TO START ENGINE.....	29
STOPPING THE ENGINE .....	29
USE OF THE MACHINE .....	29
<b>CARE AND MAINTENANCE</b> .....	<b>31</b>
MACHINE MAINTENANCE.....	31
ENGINE MAINTENANCE .....	32
CLEANING .....	35
<b>STORAGE</b> .....	<b>35</b>
FUEL STORAGE .....	36
<b>TRANSPORTING</b> .....	<b>37</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>37</b>
<b>SERVICE AND SPARE PARTS</b> .....	<b>38</b>
<b>DISPOSAL</b> .....	<b>38</b>
<b>GUARANTEE OF THE PRODUCT</b> .....	<b>39</b>
<b>GUARANTEE OF THE ENGINE</b> .....	<b>39</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE</b> .....	<b>41</b>
<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>42</b>



**EN**

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**❗ | Important message.**

**i | Note:** *It provides helpful information.*

## CONDITIONS OF USE

**⚠ WARNING!**

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.**

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.**

**DE**

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. DO NOT PUT INTO OPERATION.

### SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- as the vacuum sucks up the dry leaves
- as blower to blow the leaves into a pile or to blow leaves out of those hard-to-reach areas (eg the motor vehicles).
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

**If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.**

**HU**

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

**Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.**

## CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

- ❗ **Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.**

## TRAINING

- ❗ **All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.**

- No qualification is required except for detailed lesson of the use of unit.
- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense. An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.

## WARNING!

All starting preventions and controls used in the operator's presence must be functional and properly and regularly checked. The safety systems or features must not be altered or disposed of.

## DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE BLOWER

- Reduce the risk of bystanders being struck by flying debris. Make sure no one is within 15 m - that's about 16 paces—of an operating blower.

- Always direct the blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles, walls, etc. The force of air can cause rocks, dirt, or sticks to be thrown or to ricochet which can hurt people or animals, break glass, or cause other damage.
- Do not blow against the wind or into a burning fire.

### **SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE VACUUM**

- Do not use the machine to pick up humid or hard material such as: water, liquids, pieces of glass, iron, stones, cones, nuts or tin cans, this could be very dangerous for you and the machine.
- Do not use the machine to pick up hot embers or material which is burning, smoking or smoldering. Do not use the machine to pick up lit cigarettes. Do not use the machine to pick up material which has been contaminated by flammable or explosive materials. Do not suck in highly flammable fumes. Always check that the material picked up by your machine is not flammable, toxic or explosive.
- Do not use the vacuum mode without the dust bag in place.
- Always keep the area to be cleaned free from wires, stones, debris, tin cans and other obstacles.
- Do not manually insert objects into the machine.
- Keep bystanders and animals at least 5 m away from the working area.
- If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the machine, stop it immediately and do not use the machine until it has been checked and you are sure that the entire machine is in a safe operating condition.

### **PREPARATION**

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.
- Do not work with damaged, incomplete device, or device adjusted without the consent of the manufacturer. Never use the device with defective protective equipment. Before use, check device condition, particularly power connections, switches and protective covers.

### **WORK AREA**

- Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Product create sparks which may ignite the dust or fume.
- Check the terrain where you are going to use the machine, and remove any objects that could be caught, tangled, or discarded (stones, shards of glass, nails, wires, toys, sticks, etc.). Only operate the machine on a safe surface and only in good light!
- Never use the machine during rain and storms, especially if there is a risk of lightning strikes.
- Never use the machine on a slippery surface.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.
- While working, make sure that you stand firmly. Be particularly careful when working on sloping terrain.

## USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

## ENGINE OPERATION

### WARNING!

**Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.**

### CAUTION!

**A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.**

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.
- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Turn off an engine before leave the machine, or refueling.

** Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter FUEL.**

## PROTECTIVE EQUIPMENT

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries, especially when the machining operation creates dust or there is a risk of hitting your head on protruding or low level obstructions.
- After using the machine for a longer time, you may have troubles with the capillary return in hands. However, you may prolong the time of use when wearing suitable gloves and taking regular breaks. Remember that the time of using the machine may gat shorter in result of personal inclination to poor capillary return, low outside temperature or strong grip of the machine while working.

## PREVENTION AND FIRST AID

**i** | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

**!** | **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**

- If persons with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.

### IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO<sub>2</sub>, Dry Powder, halotron).
- DO NOT PANIC. Panic can cause even more damage.

## RESIDUAL RISKS

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:

- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the product, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the product.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect / failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the product in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down product.
- Dangers caused by defect of product control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

## UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.



- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

## ⚠ | Fasteners can become loose during transport in the packaging.

### PACKAGE CONTENTS

1x body of the machine, 1x basic suction tube, 1x end suction tube, 1x straight blow tube, 1x end blower tube with nozzle, 1x collection bag, 1x connecting knee bag, 1x manual for use

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

## ASSEMBLY

- Z-Hook of the Cable Shall be pulled through the hole in the Lever (*fig. 2(A)*).
- Both ends of the Lever shall be put into the holes by left end and right end of the handle (*fig. 3(A)*).
- The Cable is on the bottom of the lever (*fig. 4(A)*)

### Rear wheels drive Lever Assembly (*fig. 4*)

- The Lever shall be assembled according.

### Handle Assemble (*fig. 5*)

- Each part of handle shall be assembled together and connected with two screws

### Collecting bag holder Assembly (*fig. 6*)

- Both ends of the Holder shall be inserted into Collecting Bag and fit into the corresponding holes in the upper part of the handle (four holes)

### Hose Console Assemble (*fig. 7*)

- Insert both ends of the hose console to the upper part of the Handle.

### Collecting Bag Installing (*fig. 8 -11*)

- Attach the collecting bag to the construction of the Handle and use buckles for safety measures.
- Lift the air exhaust flange upwards in the lower part of the machine. (The Flange is secured by safety buckle. It is important to loosen the safety buckle).
- Install Air Suction flange onto the Shoulders Construction (Sliding from top to bottom).

### Rotating Wire Brush/ Rotating Brush Installation (*fig. 12 - 17*)

- **Please choose only one type of brush according to your needs and working environment, or do not use any type of brush.**

- Lift the machine in the part of the intake hole/hose, press the buckle and open the Bearing Sleeve.
- Slide the end of squared-shaped cylinder on the squared shaft. Insert the second end into the sleeve with the bearing. Close the sleeve and secure it by buckle.

### CAUTION!

**Before installation of cylinder it is important to turn off the engine and let the machine cool down. It is important to secure the machine against auto-start as well.**

- ① **Note:** *The Cover of the sleeve and all the parts of the cylinder have to be placed exactly on its place. After cylinder installation it is important to check all the parts before turning on the engine. Vibrations of the cylinder can cause damage of the machine or injury of the persons.*

### **Installation of the Auxiliary Hose (fig. 18 - 19)**

- The suction cap in the front part of the machine is loosen by turning.
- Insert the hose into the hole, then turn it to protect it from falling out.

### **Placing of the Opening Suction Flap (fig. 20 - 21)**

- ① **Note:** *The flap is placed in this position only when not in use. Fitting the flap to its functional position can be found in the section of Suction / Exhalation Hose with Telescopic Handle / Suction Valve.*

### **Bumpers installation (fig. 22)**

- Bumpers shall be installed according to the pictures. Do not forget to tighten the nut.

## **BEFORE STARTING THE ENGINE**

- ① **Note:** *All HECHT products equipped with petrol engine are tested to meet the very strict requirements for the permissible exhaust emission limits. In production plant engines are tested and adjusted during 8 minutes period. It is therefore possible, that exhausts or other parts of the engine may appear slight signs of use. Kindly excuse this fact. Without these settings and tests is not possible put petrol powered products into operation.*

## **FUEL**

### CAUTION!

**Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machines are also not filled with gear oil. Before commissioning, fill with oil and fuel!**

### **THE ENGINE IS CERTIFIED FOR UNLEADED PETROL - E10.**

Use clean, fresh, unleaded fuel of merchantable quality;

- ❗ **The machine is equipped with a four-stroke engine and must be operated exclusively with pure petrol WITHOUT oil!**

## WARNING!

**Petrol is highly flammable and explosive, as well as its fumes. You can be seriously burned or injured while refilling with petrol.**

## FUELING

### WARNING!


**Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.**

1. Remove the fuel filler cap.
2. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck.
3. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
4. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

### CAUTION!

**Never refill the petrol in a room.**

- Don't smoke or use an open flame during refilling.
- Make sure you are away from heat, sparks and flames.
- If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
- Don't use petrol containing ethanol.
- For engine protection, we recommend using a fuel stabiliser, which is available at filling stations.
- Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.
- Fuel must not be older than 14 days.

 **Note:** *Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damage due to spillage of petrol is considered to be due to improper use.*

## MOTOR OIL

### CAUTION!

**This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Use only below recommended types of oil.**

**Improper filling or not enough oil can lead to unrepairable damage to the engine.**

- **Use a four-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for performance class of SF, SG, SH API classification or their equivalent.**

- For general use all year round, we recommend SAE 10W-30 HECHT 4T.
- For general use in winter it is recommended to use SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- **Choose optimal oil viscosity that match the ambient temperature at which you are going to operate the machine. DO NOT MIX OILS!**

## CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING

**!** Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.

1. Remove the oil filler cap / dipstick and dry it thoroughly.
2. Pull the plug of the oil filler cap/dipstick fully into the oil filler neck, but screw it. Then remove it. After pulling out, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark dipstick, remove the oil filler cap / dipstick and add oil to the engine between the upper and lower mark. Don't overfill.
4. Refit the oil filler cap/dipstick.

**Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.**

## ENGINE PRE-OPERATION CHECK

For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating. If you have some doubts, don't start the machine. Contact our authorized service.

### ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE:

Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts the equipment powered engine.

- fuel level
- oil levels (engine, gear, loss lubrication, according to the machine)
- air cleaner (if equipped)
- correct fitting of spark plug end.
- cleanness of controls (switches, handles)
- safety and protective equipment
- device, engine-powered tool.

### CAUTION!

**Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.**

## HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

## OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

### TO START ENGINE

- Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection.
- When starting the cold engine, turn the choke / throttle lever to the "Start" position. When starting a warm engine, move the lever to the "Maximum speed" position.
- Grasp the starter handle and pull gently on the starter handle until it begins to resist, then pull quickly and forcefully upwards.

### CAUTION!

**Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.**

**Rapid retraction of starter cord (kickback) will pull hand and arm toward engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.**

- Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after engine starts.
- Operate the engine with the choke / throttle lever in the "Maximum Speed" position.

**!** Do not lean the machine when starting the engine. Run the engine on a flat surface where there are no obstructions.

### STOPPING THE ENGINE

- Turn the choke / throttle lever to the "Stop" position and wait for the engine to stop.

**!** If the machine is left unattended for a longer time, secure it against accidental start by disconnecting and grounding of the spark plug wire.

### USE OF THE MACHINE

Rotary rollers are designed to operate under normal conditions on a hard surface. Do not use them in extreme conditions such as wet and muddy terrain, snow, high grass, wet soil, etc.

**Do not use the machine to vacuum soft fibres, cloths, plastic straps, wires and cables, or higher number of plastic bags. Do not dispose of waste dumps and do not try to vacuum large pieces of waste.**

### SUCTION HEIGHT ADJUSTMENT

- Push the suction height adjustment handle from the machine body and move the forward / reverse handle to set the desired height. Then lock the lever in the desired position into the ridge. The lift height is the smallest in the front position of the lever. By sliding into the back (position), you will reach the highest height.

## START BRUSH / WIRE ROTARY ROLLER (BRUSH)

- To start the engine, press the roller rotation handle toward the handle. The roller rotates in the same direction as the machine is moving.

Starting the drive (moving the machine)

- Run the drive (start moving) only when the engine is started by pressing the drive lever towards the handle. Before starting the drive, initiate the rotary drum first.

**!** | Do not exceed the speed by pushing the machine.

## BUMPER

Even if the bumper protects the suction hole from accidental impact, try to avoid unnecessary bumps. With normal travel speed (3.4 km / h) when impacting curbs, fixed fixtures, walls, etc. at an angle of less than 45 °, the bumper will help to change the direction of the travel. If there is an impact at a larger angle, the bumper loses its function and damages the suction opening.

## SUCTION / EXHALATION HOSE WITH TELESCOPIC HANDLE

The hose can be used for both suction and blowing.

**!** CAUTION!

**NEVER INSTALL THE HOSE TO THE MACHINE WHEN THE MACHINE IS TURNED ON! The machine must be secured against accidental start-up during installation/ deployment, and all its movable parts cannot be moving.**

## SUCTION FLAP

- Insert the suction flap as shown in the figure (picture). By doing so, it is possible to increase the suction performance when using a hose.

**!** | FLAP CAN BE USED ONLY IF THE HOSE IS USED.

## SUCTION HOSE

- You can loosen (Release) the Suction Cap by turning it in the front part of the machine. 5046.
- Insert the hose flange into the hole. Rotate it to prevent the flange from falling out. 5044

## FUKAR (BLOWING)

- Firstly, remove the Collecting Bag and secure the Outlet Flanges.
- You can loosen the release cap by turning it.
- Insert the hose flange into the hole and protect it from falling out by turning it.
- Adjust the telescopic handle to a comfortable length.**

## COLLECTING BAG:

- Make sure the bag is closed before starting the machine.**

**!** WARNING!

**NEVER OPEN, CONNECT, DISCONNECT OR REMOVE THE COLLECTING BAG WHEN THE MACHINE IS TURNED ON.**

**i** | **Note:** *Do not use any tools when cleaning the Collecting Bag.*

- Please, clean/empty the collecting bag regularly before it becomes full.
- During use of the machine, the dust taken in by the machine may cause clogging of the air bag vents or may cause the air to return if the collecting bag is full.
- If the return airflow occurs, check that the collecting bag is not clogged or full.

## CARE AND MAINTENANCE

### CAUTION!

**To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.**

**Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.** Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

### WARNING!

**Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug. If the machine is equipped with a trigger key, remove it.**

**THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!**

Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide. Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

## MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.



# ENGINE MAINTENANCE

## INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

### CAUTION!

If the motor needs to be tilted during maintenance, the fuel tank must be empty. The spark plug must always be upwards. If the fuel tank isn't emptied and the motor is tilted differently and in a different direction, then it can be difficult to start due to the oil and petrol that clogs inappropriate parts of the motor, polluting the air filter, the spark plug and the like.

### FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement

### EVERY 25 HOURS OF OPERATION


- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement
- Engine oil condition check
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement

### EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment (1)

### OIL CHANGE

It is recommended to ask authorized service for oil change.

 **Note:** *The first oil change should be carried out after 5 operating hours, when operating under heavy load another change should be done after 25 operating hours.*

**Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete. Attention: Do not drain oil when the engine is running!**

1. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick.
3. Remove the drain bolt - if equipped - and allow the used oil to drain completely into the container.
4. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up. Do not drain oil from the upper filler neck unless the fuel tank is completely empty. Otherwise when the machine is tilted, fuel might leak and cause fire or explosion.
5. Reinstall the drain bolt. With the engine in a level position, fill to the upper limit mark on cap/dipstick.
6. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely.

(1) These operations must be done in authorised service center

**i** **Note:** Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.

- **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**
- **Wash your hands with soap and water after handling used oil.**

## AIR FILTER

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

**i** **Note:** Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.

## AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING

### CAUTION!

**The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.**

## DETERMINE THE TYPE INSTALLED ON YOUR ENGINE AND SERVICE AS FOLLOWS.

**Shut off the engine before performing any service on the machine. Wait till all moving parts are completely stopped and disconnect the spark plug.**

1.	Release the air filter cover	
2.	Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.	
3.	Remove the air filter from the air filter base.	
4.	Inspect the air filter elements. Clean dirty elements.	
	<b>FOAM ELEMENT FILTER</b>	<b>PLEATED AIR FILTER</b>
5.	Wash the cover and filter element in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and allow to dry. <b>DO NOT USE GASOLINE!</b>	To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
6.	Dip the filter element in clean engine oil, then squeeze out all excess oil. The engine will smoke if too much oil is left in the foam.	If the machine is equipped with a foam prefilter: Wash the pre-filter in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and allow to dry. Do not use gasoline! <b>DO NOT OIL THE PRE-FILTER.</b>
7.	Reassemble the air cleaner.	
8.	Close the cover and secure it.	

Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

## SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.

### CAUTION!

**If the engine was in operation before a short time, let it cool down. Be careful not to touch this parts.**

**Incorrect spark plugs can cause engine damage.**

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge. The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

 **Note:** *Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

## MUFFLER

**Allow the engine and exhaust to cool before handling.**

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**
- **If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.**

## CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

## FUEL SYSTEM

### CAUTION!

Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.

- Regularly check the condition of fuel hoses.
- Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

## ENGINE ADJUSTMENTS

### CAUTION!

Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

## CLEANING

### CAUTION!

Do not hose engine. Water can damage engine or contaminate the fuel system.

- Carefully clean the machine after each use.
- If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
- Clean all exterior surfaces.
- Wipe the surface of the machine and engine cover with dry cloth.
- Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.
- If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry.
- Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.
- Wipe the surface of the machine and the motor with a dry cloth.
- Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.

## STORAGE

CLEAN THE MACHINE BEFORE STORING ACCORDING TO THE PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING.

### CAUTION!

Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.

- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position (if the machine is equipped with it).
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

**i** **Note:** *When storing care should be taken to rust-proof the equipment. Using a light oil or silicone, coat the equipment, especially all metal parts and all moving parts.*

## OFF SEASON STORAGE

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.(2)
2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
3. Remove the spark plug. Through the thread in the cylinder head (through the hole for the spark plug), pour an appropriate amount(3) of recommended engine oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.
5. Replace engine oil.

### WARNING!

**Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.**

## REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline.

## FUEL STORAGE

### WARNING!

**Fuel can only be stored in designated cans /containers. When stored in other cans / containers, pollution or a petrol explosion may occur.**

- Never store engine in vicinity of stoves, ovens, water heaters with pilot light, contingently other devices which can produce sparks.

(2) If you store a petrol container for reuse, make sure it's not too old or decomposed. Petrol oxidises and decomposes over time, this causes difficult starting and clogging.

(3) An appropriate amount means the amount dependent on the engine capacity. As a rough guide, around 5% of its capacity. If you use oil to preserve the cylinder during preparation for storage, the engine will smoke briefly when starting up. This is not a malfunction.

- Store minimum quantity of the fuel which you can use to 14 days. Do not use fuel older than 14 days.

## ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE

The addition of a fuel stabilizer to gasoline can extend the life of fuel.

- For engine protection use Fuel stabiliser which is available at petrol stations.
- When adding a gasoline stabilizer, fill the fuel tank with fresh gasoline. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure that it contains only fresh gasoline.
- Add gasoline stabilizer following the manufacturer's instructions.
- After adding a gasoline stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.

**i** **Note:** *Don't store the machine with fuel in the tank for more than 14 days. Long-term storage with petrol in the tank will result in petrol oxidation. Old (oxidised and watery) fuel will cause difficulty in starting the engine, clogging or damage to the entire fuel system, especially the carburettor.*

## TRANSPORTING

### WARNING!

**Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.**

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

## TROUBLESHOOTING

### CAUTION!

**Failures of your machine which require larger interference must always be eliminated by specialized workshop. Unauthorized interferences can cause damages. If you can not rectify the fault using the measures described here, contact an authorized service.**

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The engine cannot start, the engine is difficult to start, loses power, or the engine power is fluctuating.	Spark plug end is loose or disconnected from the spark plug.	Attach the end to the spark plug.
	Engine controls (fuel supply, throttle lever, choke, engine brake, etc.) are not in the correct position.	Set to the correct position.
	Fuel tank is empty.	Fill tank with fuel.
	Incorrect start procedure.	Follow the instructions in Engine Start chapter.
	Carburettor is overloaded with fuel.	Wait a few minutes/Try starting without the choke.
	The fuel tank vent is obstructed.	Clean or replace the fuel tank cap.
	Dirty spark plug/Incorrect spark plug gap.	Clean, set the correct gap between the electrodes - see the Specification.
	Loose spark plug.	Tighten the spark plug.
	Defective spark plug.	Replace the spark plug.
	Obstructed air or fuel filter.	Clean/replace the filter.
Engine overheated.	Poor fuel mixture.	Refuel according to the instructions.
	Cold air flow is limited.	Remove dirt from openings in the vents of engine cover, fan cover and other air flow passages.
Excessive fume/ smoke generation.	In a cold engine.	This is a normal phenomenon.
	Poor fuel mixture.	Refuel according to the instructions.

## SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.
- Petrol and oil is hazardous waste. Dispose it in right way. It does not belong to house garbage. Regarding oil and fuel disposal contact local authorities, service center or your dealer.

## GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes, ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

## GUARANTEE OF THE ENGINE

### NORMAL WEAR:

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

### INCORRECT MAINTENANCE:

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This



EN

guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

DE

CS

SK

PL

HU

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

**EN** The name of device \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

**EN** Model \* / **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

**EN** Date of purchase \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

**EN** Serial number of the machine \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

**EN** Buyer (name, company name), address \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím \*

**EN** I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

**CS** Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

**EN**\* fills seller / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawca / **HU** \* az értékesítő tölti ki

**EN** Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

**EN** Stamp and signature \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

**www.hecht.cz**, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

**www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

**www.hechtpolska.pl**, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EU/ES  
VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE  
/ EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** Petrol vacuum cleaner / **DE** Benzin Laubsauger / **CS** Motorový vysavač / **SK** Motorový vysávač / **PL** Spalinowy rozdrabniacz / **HU** Benzinmotoros lomszivó

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 8514**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**DY580-173S-00**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202000001 – 202099999; 202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 15503+A2; EN ISO 12100 # 180600649HZH-V1**

**2014/30/EU # EN ISO 14982 # 180600470HZH-V1**

**2016/1628/EU # e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0257\*00**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 191000550HZH-001**

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben. / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.C.;

NSAI, 1 Swiftsquare, Northwood, Santry, Dublin 9, Ireland;

Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd, High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052, P.R.China

EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

DY1P70FA

EN Validating number / DE Nummer validieren / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0257\*00

EN Guaranteed sound power level / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 105 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingent for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - jsou prijata opatrenia k zabezpečeniu shody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / SK Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS Potvrzujeme správnosť a pravdivosť údajů: / SK Potvrďujeme správnosť a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

25. 11. 2020

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



# www.hecht.cz

IAN: 923118

NM-0705021 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuće a servis / Distribúcia a servis  
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)  
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)  
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)  
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)